



For more Hi-Fi manuals and set-up information
please visit www.hifiengine.com

■ OWNER'S MANUAL ■ BEDIENUNGSANLEITUNG
■ MANUEL DU PROPRIETAIRE ■ GEBRUIKSAANWIJZING ■ MANUAL DEL USUARIO

TEAC[®] RX-8

DBX Unit/DBX-Gerät
Unité DBX/DBX Eenheid/Unidad DBX

5101568000



Introduction to the RX-8 DBX UNIT

Vorstellung des RX-8 DBX-Gerätes

*dbx noise reduction system made under license from dbx, Incorporated. The word dbx and the Symbol are trademarks of dbx, Incorporated.

*Das dbx-Rauschunterdrückungssystem ist unter Lizenz der dbx, Incorporated gefertigt. "dbx" und das Symbol sind Warenzeichen der dbx, Incorporated.

*Le système de réduction de bruit est construit sous licence de dbx, Incorporated. Le mot dbx et le symbole sont des marques déposées de dbx, Incorporated.

*Dbx ruisonderdrukkingssysteem wordt gemaakt onder licentie van dbx, Incorporated.

*Sistema de reducción de ruido dbx producido bajo licencia de dbx, Incorporated. La palabra dbx y el Símbolo son marcas registradas de dbx, Incorporated.

WARNING:

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

WARNUNG:

SETZEN SIE DIESES GERÄT ZUR VERHÜTUNG VON FEUER-UND STROMSCHLAGGEFAHR WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.

ATTENTION:

POUR EVITER LES COURTS-CIRCUITS OU AUTRES DERANGEMENTS, NE LAISSEZ PAS VOTRE APPAREIL PRENDRE LA PLUIE OU EXPOSE A L'HUMIDITE.

WAARSCHUWING:

OM BRANDGEVAAR EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN, MOET U HET APPARAAT NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHTIGHEID.

ADVERTENCIA:

PARA EVITAR PELIGROS CAUSADOS POR CORTOCIRCUITOS, NO DEBE EXPONERSE ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

Thanks for buying this TEAC RX-8 DBX* UNIT.

The RX-8 DBX UNIT (Type-II) has been specially designed to be used with the TEAC C-1 Cassette Tape Deck and all the necessary connection terminals are provided. Please read through this Owner's Manual before connecting and operating the RX-8 to familiarize yourself with its capabilities and the features and controls. Follow the following suggestions to prolong the useful operating life of the RX-8 DBX UNIT.

- The RX-8 is designed specifically for use with the TEAC C-1 Cassette Tape Deck and both units have compatible connection terminals. Do not attempt to connect this unit to any deck other than the TEAC C-1.**
- The manufacturer reserves the right to make design improvements in this unit. These may result in appearance changes compared to the illustrations used in the Owner's Manual.
- Please keep both the Warranty Card and the Owner's Manual in a safe place.

** The RX-8 may also be used with other tape decks similar to the C-1. Please refer to the Owner's Manual of your tape deck for compatibility or connection information.

*** An optional CS-8 portable case is available for mounting of the C-1 Cassette tape deck and RX-8 DBX UNIT.

Wir danken Ihnen für den Kauf des TEAC RX-8 DBX*-Gerätes.

Das RX-8 DBX-Gerät wurde besonders zur Verwendung mit dem TEAC C-1 Kassetten-Tonbandgerät entwickelt und besitzt alle notwendigen Anschlüsse. Vor dem Anschluß und der Inbetriebnahme des Gerätes sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, um sich mit den Möglichkeiten, Besonderheiten und der Bedienung vertraut zu machen. Sie erweisen Ihrem Gerät einen Dienst, wenn Sie die folgenden Vorschläge beachten.

- Das RX-8 DBX-Gerät wurde besonders zur Verwendung mit dem TEAC C-1 Kassetten-Tonbandgerät entwickelt. Beide Geräte besitzen zueinander passende Anschlußbuchsen. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät mit einem anderen Tonbandgerät zu verbinden.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten. Es besteht daher die Möglichkeit, daß Änderungen vorgenommen werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung erläutert sind.
- Bewahren Sie die Garantiekarte und diese Bedienungsanleitung gut auf.

** Das RX-8 Gerät kann ebenfalls mit einem dem C-1 ähnlichen Tonbandgerät betrieben werden. Schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Tonbandgerätes nach, um sich über die Möglichkeit und den Anschluß zu informieren.

*** Zur Aufnahme des C-1 Kassetten-Tonbandgerätes und des RX-8 DBX-Gerätes eignet sich besonders der tragbare Koffer CS-8.

Table of contents

Introduction to the RX-8 DBX UNIT . . .	1
Environmental Considerations and Notes	3
Advantages of the DBX system	3
Features and Controls	5-7
Connections to a Tape Deck	9-10
Block Diagram of the RX-8	11
Operation Notes	12
Specifications	13

Inhalt

Vorstellung des RX-8 DBX-Gerätes . . .	1
Sicherheitsvorschriften	3
Vorteile des DBX-Systems	3
Besonderheiten und Bedienung	5-7
Anschlüsse an ein Tonbandgerät . . .	9-10
Blockschaltbild des RX-8 Gerätes . . .	11
Betrieb	12
Technische Daten	13

This dbx Unit has a Serial Number located on the rear panel. Please record the Model Number and Serial Number and retain them for your records.

Model Number _____
Serial Number _____

Dieses dbx-Gerät besitzt auf der Rückseite eine Seriennummer. Tragen Sie bitte die Modellnummer und die Seriennummer hier ein.

Modellnummer _____
Seriennummer _____

Introduction de l'unité DBX RX-8

Introductie tot de RX-8 DBX eenheid

Introducción a la unidad RX-8 DBX

Nous vous remercions pour l'achat de l'unité DBX* RX-8 TEAC.

L'unité DBX RX-8 (type-II) a été spécialement conçue pour être utilisée avec la platine d'enregistrement à cassette TEAC C-1 et toutes les bornes de connexion sont fournies. Veuillez lire entièrement ce manuel du propriétaire avant de connecter et de faire fonctionner la RX-8 afin de vous familiariser avec ses possibilités, ses caractéristiques et ses commandes. Suivre les suggestions suivantes pour prolonger la durée d'utilisation de l'unité DBX RX-8.

- La RX-8 est conçue spécialement pour être utilisée avec la platine d'enregistrement à cassette TEAC C-1 et ces deux appareils possèdent des bornes de connexion compatibles. Ne pas essayer de raccorder cette unité avec des platines autres que la TEAC C-1.**
- Le fabricant se réserve le droit d'améliorer la conception de cet appareil. Ces changements risquent de différer des illustrations utilisées dans le manuel du propriétaire.
- Veuillez conserver la carte de garantie et le manuel du propriétaire dans un endroit sûr.

** La RX-8 peut être aussi utilisée avec d'autres platines d'enregistrement semblables à la C-1. Se référer au manuel du propriétaire de votre platine d'enregistrement pour avoir plus de renseignements sur la compatibilité ou le raccordement.

*** Un boîtier de transport CS-8 (en option) est disponible pour le rangement de la platine d'enregistrement à cassette C-1 et de l'unité DBX RX-8.

Wij danken u voor de aankoop van deze TEAC RX-8 DBX* eenheid.

De RX-8 DBX eenheid (Type-II) was speciaal ontworpen om gebruikt te worden met het TEAC C-1 cassette band-deck en heeft alle nodige aansluitklemmen. A.u.b. lees deze handleiding eerst even door vóór het aansluiten en gebruik van de RX-8 om uzelf vertrouwd te maken met zijn mogelijkheden en de kenmerken en bedieningsorganen. Volg de volgende suggesties om de nuttige levensduur van uw RX-8 DBX eenheid te verlengen.

- De RX-8 is speciaal ontworpen voor gebruik met het TEAC C-1 cassette band-deck en beide eenheden hebben overeenstemmende poolklemmen. Probeer niet deze eenheid op een ander deck dan de TEAC C-1** aan te sluiten.
- De fabrikant houdt zich het recht voor veranderingen in het ontwerp te maken ten behoeve van produktieverbetering. Dit kan resulteren in verandering van verschijning als vergeleken met de illustraties gebruikt in de gebruiksaanwijzing.

• A.u.b. bewaar beide het garantiebewijs en de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats.

** De RX-8 kan ook gebruikt worden met andere decks die gelijksoortig aan de C-1 zijn. A.u.b. raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw band-deck voor informatie betreffende verenigbaarheid van aansluitingen.

*** Een niet standaard CS-8 draagtas is verkrijgbaar voor montage van het C-1 cassette band deck en de RX-8 DBX eenheid.

Le agradecemos su compra de esta unidad TEAC RX-8 DBX.*

La unidad RX-8 DBX (Tipo-II) ha sido diseñada especialmente para ser usada con el Deck de Cinta a Cassette TEAC C-1, y se suministran todos los terminales necesarios de conexión. Por favor, leer cuidadosamente este Manual del Propietario antes de efectuar las conexiones y de operar el RX-8, para familiarizarse con sus capacidades, al igual que con sus características y controles. Seguir estas sugerencias para prolongar la duración de la unidad RX-8 DBX.

- El RX-8 está específicamente diseñado para ser usado con el Deck de Cinta a Cassette TEAC C-1, y ambas unidades poseen terminales compatibles de conexión. No intentar conectar esta unidad a cualquier otro deck que no sea el TEAC C-1.**
- El fabricante se reserva los derechos de efectuar mejoras de diseño en esta unidad. Estas mejoras pueden resultar en cambios exteriores en comparación a las ilustraciones usadas en el Manual del Propietario.
- Por favor, mantener la Tarjeta de Garantía y el Manual del Propietario en un lugar seguro.

** El RX-8 también se puede usar con otros decks de cinta similares al C-1. Por favor, referirse al Manual del Propietario para la información de compatibilidad o de conexiones.

*** Se dispone de un óptimo estuche portátil CS-8 para el montaje del Deck de Cinta a Cassette C-1 y la unidad RX-8 DBX.

Table des matières

Introduction de l'unité DBX RX-8	2
Conseils d'utilisation	4
Les avantages du système DBX	4
Caractéristiques et commandes	6-8
Connexions à une platine d'enregistrement	9-10
Diagramme schématique de RX-8	11
Remarques sur le fonctionnement	12
Caractéristiques techniques	14

Inhoudsopgave

Introductie tot de RX-8 DBX eenheid	2
Gebruiksomstandigheden in acht nemen en opmerkingen	4
Voordelen van het DBX-systeem	4
Kenmerken en bedieningsorganen	6-8
Aansluitingen op een band-deck	9-10
Blokdiagram van de RX-8	11
Bedieningswenken	12
Specificaties	14

Índice

Introducción a la unidad RX-8 DBX	2
Consideraciones Ambientales y Notas	4
Ventajas del sistema DBX	4
Características y Controles	6-8
Conexiones a un deck a cinta	9-10
Diagrama de bloque del RX-8	11
Notas sobre la operación	12
Especificaciones	14

Cette unité dbx possède un numéro de série situé sur le panneau arrière. Veuillez noter le numéro du modèle et le numéro de série et conserver cette fiche pour référence ultérieure.

Numéro du modèle _____
Numéro de série _____

Deze dbx eenheid heeft een serienummer vermeld op het achterpaneel. A.u.b. schrijf het model en serienummer op en bewaar ze voor uw archief.

Modelnummer _____
Serienummer _____

Esta Unidad dbx tiene un Número de Serie en el panel posterior. Por favor tome nota del Número de Modelo y del Número de Serie y guárdelos para uso futuro.

Número de Modelo _____
Número de Serie _____

Environmental Considerations and Notes

Sicherheitsvorschriften

These conditions apply to the RX-8 as well as to the other equipment being used such as tape recorders, etc.

- Avoid temperatures beyond the range of 5°C to 30°C (40° to 87°F)
- Avoid extremely dirty or dusty environments.
- Avoid using AC power inputs that fluctuate greatly. Use a voltage regulator if necessary to stabilize input power.
- Avoid areas where there are strong magnetic fields.
- Avoid areas where there is extremely high humidity.

Notes:

- The manufacturer reserves the right to make design improvements or changes to this unit. In some cases the photos and illustrations used in this manual may not exactly match your unit.
- Please keep the Warranty Card and Owner's Manual stored in a safe, convenient location.

Diese Vorschriften sollten nicht nur beim Betrieb des RX-8, berücksichtigt werden, sondern auch beim Betrieb anderer Geräte, wie z.B. Tonbandgeräte u.s.w.

Vermeiden Sie den Betrieb unter folgenden Bedingungen:

- bei Temperaturen unter 5°C und über 30°C,
 - in extrem schmutziger oder staubiger Umgebung,
 - an Orten mit starken magnetischen Feldern,
 - an Orten mit extrem hoher Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie keine Spannungsquelle mit großen Spannungsschwankungen. Falls erforderlich, einen Spannungsregulator zur Stabilisierung der Netzspannung verwenden.

Hinweise:

- Technische Änderungen sind vorbehalten. Es kann daher vorkommen, daß die Bilder und Illustrationen in dieser Betriebsanleitung nicht exakt mit Ihrem Gerät übereinstimmen.
- Bewahren Sie bitte die Garantiekarte und diese Bedienungsanleitung gut auf.

Advantages of the DBX system

Vorteile des DBX-Systems

1. Provides maximum noise reduction in the overall audio range of up to 30 dB to 40 dB.
2. Raises the record saturation point of the tape by 10 dB.
3. Direct compression and expansion method makes special level matching and pilot tones unnecessary.
4. No transient errors are produced between record and playback.
5. Low distortion ratio over complete frequency range.
6. Even though there may be phase shift during the transmission of audio signals, the Level sensor will respond and the system will operate correctly.
7. Frequency characteristics of the transmitted signal will not be altered.

1. Maximale Rauschunterdrückung im gesamten Tonbereich von mehr als 30 dB bis 40 dB.
2. Hebt die Aufnahme-Sättigungsgrenze des Bandes um 10 dB an.
3. Durch die direkte Kompressions/Expansionsmethode werden eine besondere Pegelanpassung und Pilotöne unnötig.
4. Keine Laufzeitfehler zwischen Aufnahme und Wiedergabe.
5. Niedriger Klirrfaktor über dem gesamten Frequenzbereich.
6. Selbst wenn Phasenverzerrungen während der Übertragung von Tonsignalen auftreten, wird das System durch Ansprechen des Pegelsensors richtig arbeiten.
7. Der Frequenzverlauf des übertragenen Signals wird nicht verändert.

Conseils d'utilisation

Gebruiksomstandigheden in acht nemen en opmerkingen

Consideraciones Ambientales y Notas

Les conseils suivants s'appliquent tout autant au RX-8 qu'à d'autres appareils de reproduction sonore tels que des magnétophones, platines, etc. . .

- Eviter d'utiliser l'appareil lorsque la température ambiante n'est pas comprise entre 5°C et 30°C (40°F et 87°F).
- Eviter d'utiliser l'appareil dans des endroits exposés à la poussière.
- Eviter de raccorder l'appareil à des sources d'alimentation électriques dont la tension est soumise à des variations importantes. Employer un régulateur de tension pour stabiliser l'alimentation si nécessaire.
- Eviter d'exposer l'appareil à des champs magnétiques puissants.
- Eviter les endroits où le degré d'humidité atteint un taux élevé.

Remarques:

- Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications de présentation et de caractéristiques de ses modèles aux fins d'amélioration de la qualité. Il peut donc se produire que les photographies et illustrations contenues dans le présent manuel ne soient pas tout à fait conformes à la présentation ou construction de votre appareil.
- Conservez le bon de garantie et le manuel d'utilisation dans un endroit sûr où ils seront toujours à portée de la main.

Deze condities zijn van toepassing op de RX-8 als wel als de andere apparatuur die wordt gebruikt zoals band-recorders enz.

- Vermijdt temperaturen van minder dan 5°C of meer dan 30°C (40° en 87°F).
- Vermijdt erg vuile of stoffige ruimtes.
- Vermijdt wisselstroom contactdozen met grote stroomschommelingen. Gebruik een spanningsregelaar indien nodig om de ingangsspanning te stabiliseren.
- Vermijdt gebieden met sterke magnetische velden.
- Vermijdt gebieden met een erg hoge vochtigheid.

Opmerkingen:

- De fabrikant behoudt zich het recht voor van ontwerp verbeteringen of andere veranderingen van dit apparaat. In sommige gevallen zullen de foto's en illustraties in de handleiding niet geheel met uw apparaat overeenstemmen.
- A.u.b. bewaar de garantiokaart en gebruiksaanwijzing en bewaar ze op een veilige, gemakkelijk terug te vinden plaats.

Están condiciones corresponden al RX-8 al igual que a los otros equipos utilizados, como grabadores, etc.

- Evitar temperaturas más allá del rango de 5° a 30°C.
- Evitar ambientes sumamente sucios o polvorientos.
- Evitar el uso de entradas de energía de CA que tengan mucha fluctuación. Si fuese necesario, utilizar un regulador de voltaje para estabilizar la entrada de energía.
- Evitar las áreas donde existan fuertes campos magnéticos.
- Evitar las áreas en donde haya una humedad sumamente alta.

Notas:

- El fabricante se reserva el derecho de efectuar mejoras de diseño o cambios en esta unidad. En algunos casos, las fotografías e ilustraciones utilizadas en este manual pueden no coincidir exactamente con su unidad.
- Por favor, tener la Tarjeta de Garantía y el Manual del Propietarios guardados en un lugar seguro, ubicado convenientemente.

Les avantages du système DBX

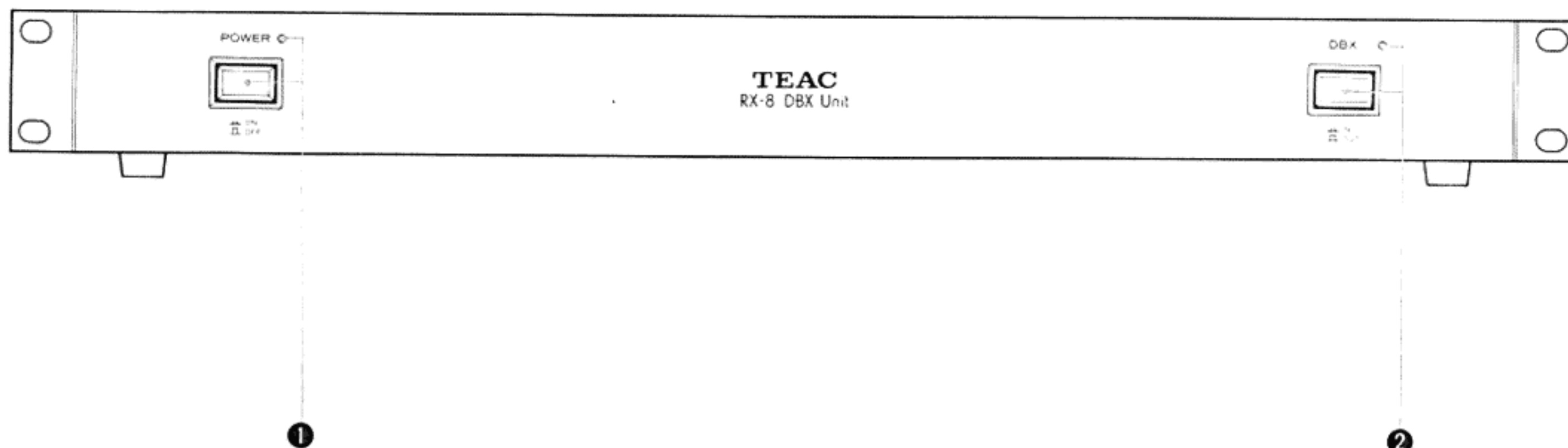
Voordelen van het DBX-systeem

Ventajas del sistema DBX

1. Fournit une réduction du bruit maximum dans la gamme audio totale de 30 dB à 40 dB.
2. Elève le point de saturation d'enregistrement de la bande de 10 dB.
3. La méthode de compression et d'expansion directes fait que l'adaptation du niveau et que les tonalités pilotes ne sont pas nécessaires.
4. Aucune erreur transitoire n'est produite entre l'enregistrement et la reproduction.
5. Le rapport de distorsion est très faible sur toute la gamme des fréquences.
6. Il y aura peut-être un déphasage durant la transmission des signaux audio, le capteur de niveau répondra et le système fonctionnera correctement.
7. Les caractéristiques de fréquence du signal transmit ne seront pas altérées.

1. Geeft maximale ruisonderdrukking in het totale audiobereik van op tot 30 dB tot 40 dB.
2. Verhoogt het opname verzadigingspunt van de band bij 10 dB.
3. De directe compressie en expansie methode maken speciale niveau en controletoon gelijkstelling overbodig.
4. Er worden geen kortstondige fouten geproduceerd tussen opname en weergave.
5. Lage vervormingsverhouding over totaal frequentiebereik.
6. Zelfs als er een faseverschuiving is gedurende de transmissie van de audio-signalen, reageert de niveau-voeler en werkt het systeem correct.
7. Frequentiekaracteristieken van het gezonden signaal worden niet veranderd.

1. Suministra la máxima reducción de ruido en un rango de audiofonía total de hasta 30 dB a 40 dB.
2. Aumenta el punto de saturación de grabación de la cinta en 10 dB.
3. La compresión directa y el método de expansión hace innecesaria la concordación del nivel especial y los tonos pilotes.
4. No se produce ningún error de transición entre la grabación y la reproducción.
5. Relación de baja distorsión sobre un rango completo de frecuencia.
6. Aunque se produzcan cambios de fase durante la transmisión de señales audiofónicas, el sensor de nivel (Level) dará respuesta y el sistema funcionará correctamente.
7. Las características de frecuencia de la señal transmitida no se alterarán.



❶ POWER Switch (with Indicator Lamp)

Depress the switch to ON to apply power. The green LED above the POWER Switch will light to indicate that the power is on. Press the POWER Switch again and release it to turn off power.

❷ DBX IN/OUT Switch (with Indicator Lamp)

This switch is used to activate and deactivate the DBX encoder and decoder. Depress this switch to IN when you want to use the DBX system for recording or playback.

Cautions

1. For recording and playback using the RX-8, if the DBX switch is IN and the POWER switch is OFF correct operation cannot be done: Recording will be done with no input signal and during playback no playback sound will be heard.
2. If the DBX switch is OUT, no matter if POWER switch is ON or OFF, the RX-8 will not operate and regular recording and playback only can be done.

❶ Netzschalter (POWER) (mit Leuchtanzeige)

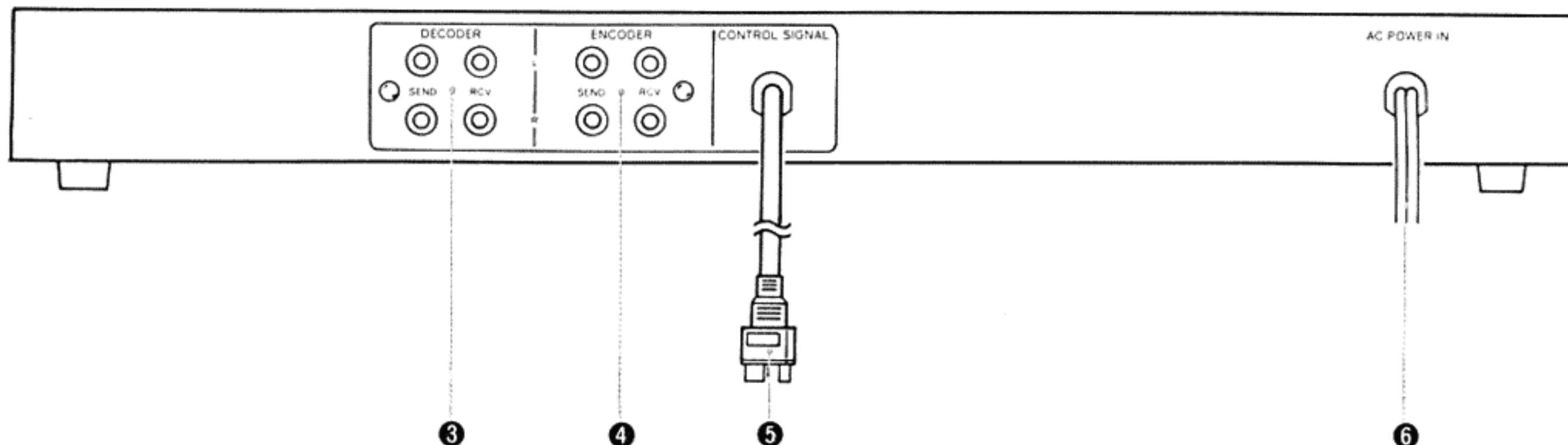
Drücken Sie diese Taste auf ON. Die grüne LED-Anzeige über dem Netzschalter leuchtet auf, wenn das Gerät mit Spannung versorgt ist. Zum Ausschalten des Gerätes den Netzschalter erneut drücken und loslassen.

❷ DBX IN/OUT-Schalter (mit Leuchtanzeige)

Dieser Schalter dient zur Ein- und Ausschaltung des DBX Kodierers und Dekodierers. Drücken Sie die Taste auf IN zur Aktivierung des DBX-Systems bei Aufnahme und Wiedergabe.

Achtung

1. Richtiger Betrieb ist nicht möglich, wenn bei der Aufnahme und bei der Wiedergabe mit dem RX-8 der DBX-Schalter auf IN und der POWER-Schalter auf OFF steht: Die Aufnahme geschieht ohne Eingangssignal und bei Wiedergabe ist nichts zu hören.
2. Der RX-8 arbeitet nicht, und normale Aufnahme und Wiedergabe sind nicht möglich, wenn der DBX-Schalter auf OUT steht, ohne Rücksicht auf die Stellung des POWER-Schalters.



**① Interrupteur d'alimentation
(POWER) (avec la lampe indicatrice)**

Enfoncer l'interrupteur sur ON afin de mettre en circuit l'unité. La diode électroluminescente verte située au-dessus de l'interrupteur d'alimentation s'allumera pour indiquer que l'alimentation est en circuit. Enfoncer de nouveau l'interrupteur d'alimentation et le relâcher afin de couper l'alimentation.

**② Commutateur de sortie/entrée DBX
(DBX IN/OUT) (avec la lampe indicatrice)**

Ce commutateur est utilisé pour mettre en circuit et hors circuit le codeur et le décodeur DBX. Enfoncer ce commutateur sur la position IN lorsque vous désirez utiliser le système DBX pour l'enregistrement ou la reproduction.

Précautions

1. Pour l'enregistrement et la reproduction en utilisant la RX-8, si le commutateur DBX est dans la position IN et que l'interrupteur d'alimentation est sur OFF un fonctionnement correct ne pourra pas être obtenu: L'enregistrement sera effectué sans signal d'entrée et durant la reproduction, aucun son ne sera perçu.
2. Si le commutateur DBX est dans la position OUT, sans s'occuper si l'interrupteur d'alimentation est sur ON ou OFF, la RX-8 ne fonctionnera pas et seulement un enregistrement et une reproduction normaux seront obtenus.

**① Netschakelaar (POWER)
(met indicatielampje)**

Schakelaar indrukken op aan (ON) om de netspanning in te schakelen. De groene LED boven de netschakelaar (POWER) gaat dan branden en geeft aan dat de stroom is ingeschakeld. De netschakelaar (POWER) weer indrukken en op laten komen om de netspanning uit te schakelen.

**② Dbx in/uit-schakelaar (DBX
IN/OUT)
(met indicatielampje)**

Deze schakelaar wordt gebruikt voor het activeren en de-activeren van de DBX encoder en decoder. Deze schakelaar op IN indrukken wanneer u het DBX systeem wenst te gebruiken voor opname of weergave.

Waarschuwingen

1. Voor opnamen en weergave met gebruik van de RX-8, als de DBX-schakelaar op IN is en de netschakelaar (POWER) op af (OFF), is correct gebruik niet mogelijk: er wordt dan opgenomen met geen ingangssignaal en gedurende weergave is er geen weergave geluid.
2. Als de DBX-schakelaar op uit (OUT) is, maakt het geen verschil of de netschakelaar (POWER) al dan niet op aan (ON) of uit (OFF) is, de RX-8 werkt dan niet en dan is het alleen mogelijk normaal op te nemen en weer te geven.

**① Interruptor de Energía (POWER)
(con la lámpara indicadora)**

Presionar el interruptor a ON para suministrar energía. El diodo emisor de luz (LED) sobre el interruptor de energía (POWER) se encenderá para indicar que el aparato está encendido. Presionar nuevamente el interruptor de energía (POWER) y soltarlo para apagar el aparato.

② Interruptor de Conexión/Desconexión (IN/OUT) del DBX (con la lámpara indicadora)

Este interruptor se usa para activar y desactivar el codificador y decodificador del DBX (sistema de reducción de ruido). Presione el interruptor a IN cuando quiera usar el sistema de reducción de ruido DBX para grabaciones o reproducciones.

Precauciones

1. En el caso de grabación y reproducción usando el RX-8, si el interruptor DBX está en IN y el interruptor de energía (POWER) está en OFF (Apagado), no se puede efectuar la operación correcta: La grabación se realizará sin señal de entrada y no se escuchará ningún sonido durante la reproducción.
2. Si el interruptor DBX está en OUT (desconectado), el RX-8 no funcionará y se podrán realizar sólo las grabaciones y reproducciones regulares, sin importar si el interruptor de energía (POWER) está en ON o en OFF.

③ DECODER (Input-Output Jacks)

These are input and output jacks for the DBX decoder. When the decode operation is used connect the Input jacks (RCV) to the TO DECODER (SEND) jacks of the C-1. The decoded signal will be sent to the DECODER SEND jacks of the RX-8 to provide a normal signal output. This signal can be connected to the TO DECODER RCV jacks on the C-1.

④ ENCODER (Input-Output Jacks)

These are Input-Output jacks for the RX-8 DBX UNIT encode circuitry. When a non-encoded signal is connected to the Input jacks (ENCODER RCV) the signal will be encoded and that signal sent to the ENCODER SEND jacks of the RX-8. Consult the Owner's Manual for the C-1 for other connection information.

⑤ CONTROL SIGNAL (DBX Control Signal Connector)

Connect this plug to the CONTROL SIGNAL connector on the C-1 Cassette Tape Deck. After this cable is connected then depress the POWER Switch and the DBX Switch to activate the encoder and decoder circuits in the RX-8 DBX UNIT.

⑥ AC POWER IN (Power Cord)

Connect this power cord to an AC outlet or power supply which provides the proper AC voltage and frequency specified on the label affixed to the RX-8 or printed on the packing carton.

③ DECODER (Eingangs- und Ausgangsbuchse)

Eingangsbuchse und Ausgangsbuchse für den DBX-Dekodierer. Bei Dekodieren die Eingangsbuchse (RCV) mit der TO DECODER (SEND)-Buchse des C-1 verbinden. Das dekodierte Signal wird der DECODER SEND-Buchse des RX-8 zur Bereitstellung eines normalen Ausgangssignals zugeführt. Dieses Signal kann an die TO DECODER RCV-Buchse des C-1 geführt werden.

④ ENCODER (Eingangs- und Ausgangsbuchse)

Eingangs- und Ausgangsbuchse für den Kodierer des RX-8 DBX-Gerätes. Wird ein nicht-kodiertes Signal an die Eingangsbuchse (ENCODER RCV) gelegt, so wird es kodiert und dann zur ENCODER SEND-Buchse des RX-8 geführt. Über andere Anschlußmöglichkeiten informiert Sie die Bedienungsanleitung für das C-1 Kassetten-Tonbandgerätes.

⑤ CONTROL SIGNAL (dbx-Kontrollsignalanschluß)

Verbinden Sie diesen Anschlußstecker mit dem CONTROL SIGNAL-Anschluß des C-1 Kassetten-Tonbandgerätes. Nach dem Anschluß dieses Kabels den POWER-Schalter und den DBX-Schalter einschalten, um den Kodierer und Dekodierer des RX-8 DBX-Gerätes zu aktivieren.

⑥ AC POWER IN (Netzkabel)

Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose oder mit einer geeigneten Spannungsquelle. Achten Sie darauf, daß die Wechselspannung und die Frequenz mit der Angabe des Aufklebers am RX-8 bzw. des Aufdrucks auf dem Verpackungskarton übereinstimmt.

③ Décodeur (prises d'entrée et de sortie) (DECODER)

Ce sont les prises d'entrée et de sortie pour le décodeur DBX. Lorsque la fonction de décodage est utilisée, raccorder les prises d'entrée (RCV) aux prises TO DECODER (SEND) de la C-1. Le signal de décodage sera envoyé aux prises DECODER SEND de la RX-8 pour fournir une sortie de signal normal. Ce signal peut être connecté aux prises TO DECODER RCV de la C-1.

④ Codeur (prises d'entrée et de sortie) (ENCODER)

Ce sont les prises d'entrée et de sortie pour le circuit de codage de l'unité DBX RX-8. Lorsqu'un signal non-codé est raccordé aux prises d'entrée (ENCODER RCV), le signal sera codé et il sera envoyé aux prises ENCODER SEND de la RX-8. Consulter le manuel du propriétaire de la C-1 pour les informations sur les autres connexions.

⑤ Signal de contrôle (CONTROL SIGNAL) (Connecteur du signal de contrôle dbx)

Raccorder cette prise au connecteur CONTROL SIGNAL de la platine d'enregistrement à cassette C-1. Après avoir raccordé ce câble, enfoncer l'interrupteur d'alimentation et le commutateur DBX pour activer les circuits de codage et de décodage de l'unité DBX RX-8.

⑥ Entrée de l'alimentation secteur (AC POWER IN) (câble d'alimentation)

Raccorder ce câble d'alimentation à une prise CA ou à une alimentation qui fournit la tension CA et la fréquence convenables qui sont marquées sur l'étiquette fixée sur la RX-8 ou imprimées sur le carton d'emballage.

③ Decodeer (Ingangs- Uitgangs aansluitingen) (DECODER)

Deze zijn ingangs- uitgangs aansluitingen voor de DBX-decoder. Wanneer de decodeer-functie wordt gebruikt, verbindt de ingangsaansluiting (RCV) dan met de TO DECODER (SEND)-aansluitingen van de C-1. Het gedecodeerde signaal wordt dan naar de DECODER SEND-aansluitingen van de RX-8 gezonden en zorgt voor normaal signaalsvermogen. Dit signaal kan worden aangesloten op de TO DECODER RCV-aansluitingen van de C-1.

④ Codeer (Ingangs- Uitgangs aansluitingen) (ENCODER)

Deze zijn ingangs- uitgangs aansluitingen voor de RX-8 DBX eenheid codeer circuit. Wanneer een niet gecodeerd signaal wordt aangesloten op de ingangs-aansluitingen (ENCODER RCV), wordt het signaal gecodeerd en dat signaal wordt dan gezonden naar de ENCODER SEND-aansluitingen van de RX-8. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de C-1 voor meer informatie betreffende andere aansluitingen.

⑤ Regelingssignaal (dbx regelings-signaal-stekker (CONTROL SIGNAL)

Sluit deze stekker aan op de regelingssignaal-aansluiting (CONTROL SIGNAL) van het C-1 cassette band-deck. Nadat deze kabel is aangesloten, druk de netschakelaar (POWER) en de DBX-schakelaar in, om de codeer en decodeer-circuits de RX-8 DBX eenheid in werking te stellen.

⑥ Wisselstroom (netsnoer) (AC POWER IN)

Sluit dit netsnoer aan op een wisselstroom contactdoos of voedingsbron welke de juiste netspanning en frequentie heeft als gespecificeerd op het etiket van de RX-8 of gedrukt op het verpakkingskarton.

③ Descodificador (DECODER) (Conectores de Entrada-Salida)

Estos son conectores de entrada y salida para el descodificador del DBX. Conectar los conectores de entrada (RCV) a los conectores TO DECODER (SEND) del C-1 al usar la operación de descodificación. La señal descodificada se enviará a los conectores DECODER SEND del RX-8 para suministrar una salida de señal normal. Esta señal se puede conectar a los conectores TO DECODER RCV en el C-1.

④ Codificador (ENCODER) Conectores de Entrada-Salida)

Estos son conectores de Entrada-Salida para el sistema de circuito de la unidad RX-8 DBX. Cuando se conecta una señal no codificada a los conectores de entrada (ENCODER RCV), la señal se codificará y esa señal se enviará a los conectores ENCODER SEND del RX-8. Consultar el Manual del Propietario para el C-1 para otras informaciones sobre conexiones.

⑤ Señal de Control (CONTROL SIGNAL) (conector de señal de control del dbx)

Conectar este enchufe al conector CONTROL SIGNAL en el Deck de Cinta a Cassette C-1. Luego de que este cable esté conectado, presionar el interruptor de energía (POWER) y los interruptores del DBX para activar los circuitos del codificador y descodificador en la unidad RX-8 DBX.

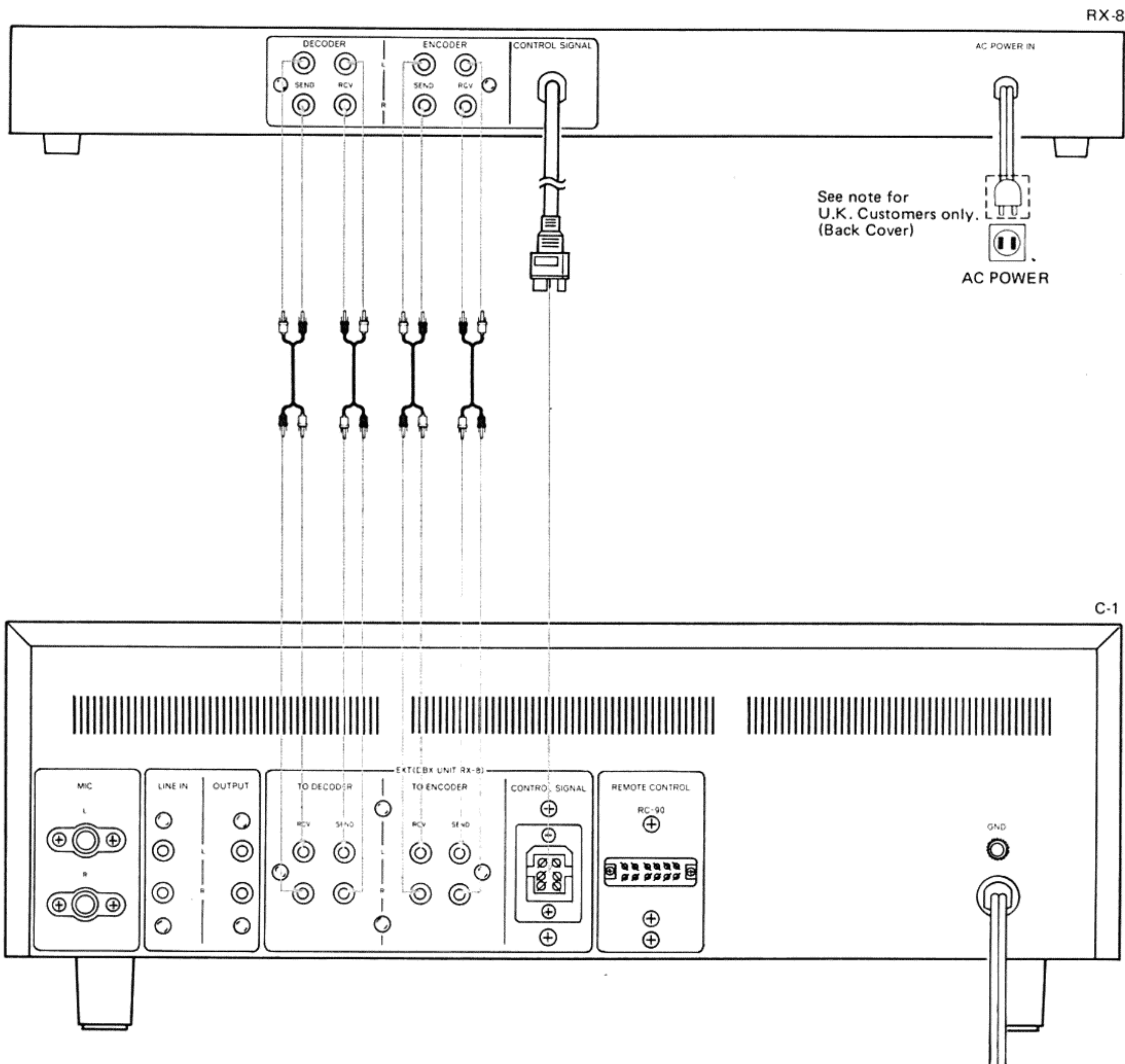
⑥ Cordon de Energía (AC POWER IN)

Conectar este cordón de energía a un toma-corriente de CA o a una fuente de energía que suministre el voltaje y la frecuencia adecuados que se especifican en la etiqueta fijada al RX-8 o impresos en la empaquetadura de cartón.

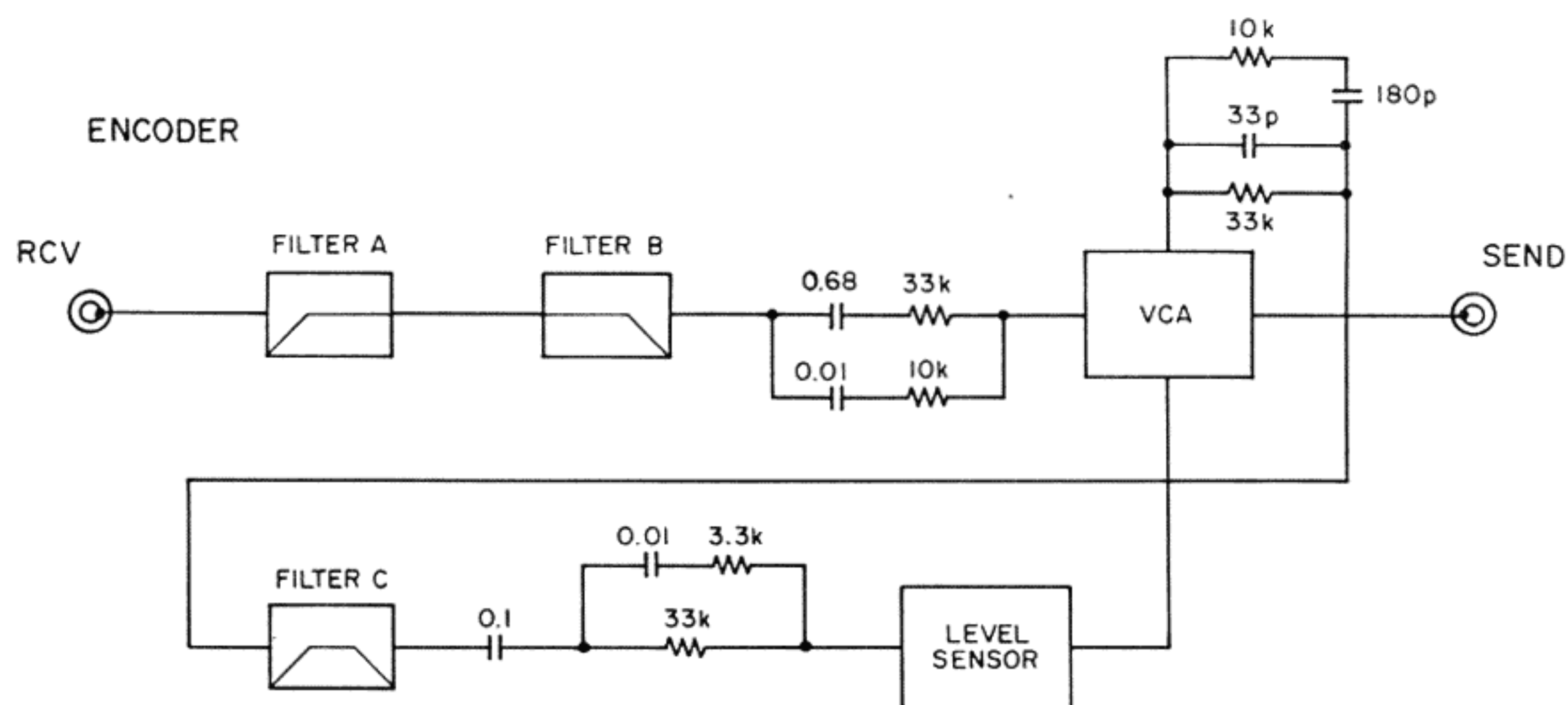
Connexions à une platine
d'enregistrement -1

Connections to a Tape Deck -1
Aansluitingen op een band-deck -1

Anschlüsse an ein Tonbandgerät -1
Conexiones a un deck a cinta -1



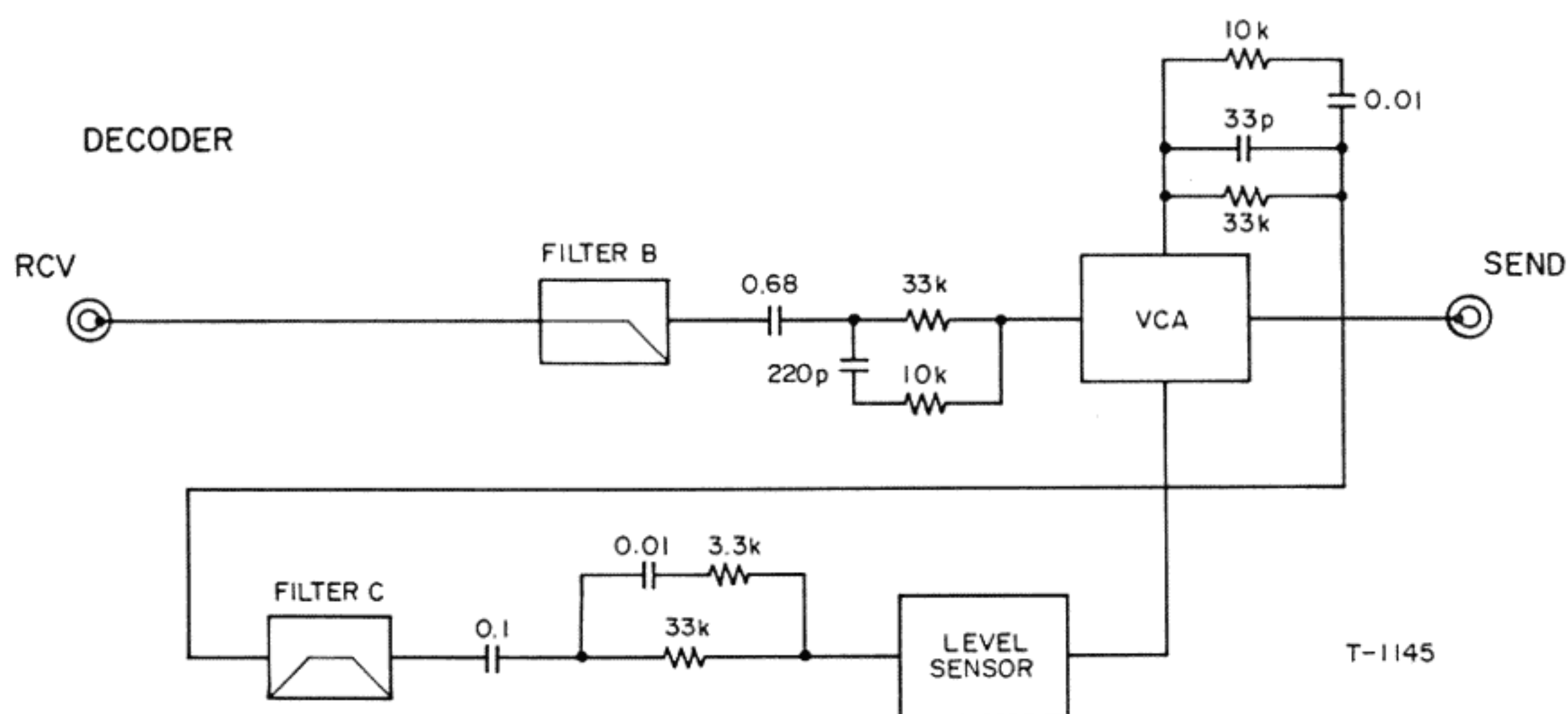
Connexions à une platine d'enregistrement -2	Connections to a Tape Deck -2 Aansluitingen op een band-deck -2	Anschlüsse an ein Tonbandgerät -2 Conexiones a un deck a cinta -2
	Connections to a Tape Deck These are instructions for connecting the C-1 Cassette tape deck to the RX-8. For connections to other decks we recommend that the Owner's Manuals for those decks be consulted since there may be differences between them and the C-1 cassette tape deck. On the rear panel of the C-1 there is a set of jacks labelled EXT (DBX UNIT RX-8) TO ENCODER and TO DECODER. Connect these jacks to the RX-8 as shown in page 9. Connect the cable from the RX-8 labelled CONTROL SIGNAL to the connector on the C-1 labelled CONTROL SIGNAL. Make sure connection is made securely. • If the CONTROL SIGNAL connector is not properly connected, even though the DBX switch is depressed to IN the red LED will not light and the RX-8 encoder and decoder will not operate.	Anschlüsse an ein Tonbandgerät Diese Anweisungen gelten für den Anschluß eines C-1 Kassetten-Tonbandgerätes an das RX-8 Gerät. Beim Anschluß eines anderen Tonbandgerätes ziehe man die Bedienungsanleitung des zu benutzenden Tonbandgerätes zu Rate, da es Unterschiede zu dem C-1 Kassetten-Tonbandgerät geben kann. Auf der Rückseite des C-1 befinden sich Buchsen mit den Bezeichnungen EXT (DBX UNIT RX-8), TO ENCODER und TO DECODER. Verbinden Sie diese Ausgänge mit dem RX-8, wie es auf Seite 9 gezeigt ist. Schließen Sie das Kabel vom RX-8 mit der Bezeichnung CONTROL SIGNAL an den Anschluß des C-1 mit der Bezeichnung CONTROL SIGNAL an. Versichern Sie sich, daß die Verbindung richtig hergestellt ist. • Wenn der CONTROL SIGNAL-Anschluß nicht richtig hergestellt ist, wird die rote LED-Anzeige nicht aufleuchten, und der RX-8 Kodierer und Dekodierer arbeiten nicht richtig, selbst wenn die DBX-Taste gedrückt wird.
Connexions à une platine d'enregistrement Voici les instructions pour la connexion de la platine d'enregistrement à cassette C-1 à la RX-8. Pour les connexions à d'autres platines, nous vous recommandons de consulter le manuel du propriétaire de ces platines car il risque d'y avoir quelques différences entre elles et la platine C-1. Sur le panneau arrière de la C-1 il existe une série de prises marquées EXT (unité DBX RX-8) TO ENCODER et TO DECODER. Raccorder ces prises à l'unité RX-8 comme il est montré à la page 9. Raccorder le câble de la RX-8 marqué CONTROL SIGNAL au connecteur de la C-1 marqué CONTROL SIGNAL. S'assurer que la connexion soit correctement effectuée. • Si le connecteur CONTROL SIGNAL n'est pas convenablement raccordé, même en mettant le commutateur DBX dans la position IN, la diode rouge ne s'allumera pas et le codeur et le décodeur de la RX-8 ne fonctionneront pas.	Aansluitingen op een band-deck Deze zijn instructies voor het aansluiten van het C-1 cassette band-deck op de RX-8. Voor aansluitingen op andere decks raden we u aan de gebruiksaanwijzingen voor die decks te raadplegen, aangezien er verschillen kunnen zijn tussen die decks en het C-1 cassette band-deck. Op het achterpaneel van de C-1 is een set of aansluitingen gemerkt EXT (DBX UNIT RX-8). TO ENCODER en TO DECODER. Sluit deze uitgangen aan op de RX-8 als getoond op blz. 9. Sluit de kabel van de RX-8 gemerkt CONTROL SIGNAL aan op de poolklem van de C-1 gemerkt CONTROL SIGNAL. Zorg ervoor dat alle ver bindingen goed bevestigd zijn. • Als de CONTROL SIGNAL poolklem niet juist is aangesloten, zelfs al is de DBX-schakelaar ingedrukt op IN gaat het rode LED niet branden en de RX-8 codeer en decodeer werken dan niet.	Conexiones a un deck a cinta Estas son instrucciones para las conexiones del deck a cinta de Cassette C-1 al RX-8. Para las conexiones a otros decks, recomendamos consultar los Manuales del Propietario de esos decks, ya que puede haber diferencias entre éstos y el deck de cinta a cassette C-1. En el panel posterior del C-1 hay un juego de conectores con las inscripciones EXT (DBX UNIT RX-8) TO ENCODER (codificador) y TO DECODER (Descodificador). Conectar estos conectores al RX-8 como se indica en la página 9. Conectar el cable del RX-8 con la inscripción CONTROL SIGNAL al conector en el C-1 con la inscripción CONTROL SIGNAL. Asegurarse de que la conexión se ha efectuado con seguridad. • Si el conector CONTROL SIGNAL (Señal de Control) no está conectado adecuadamente, y aunque el interruptor DBX esté presionado en IN, el diodo indicador de luz (LED) rojo no se encenderá y el codificador y descodificador del RX-8 no operarán.



FILTER A $\frac{18\text{Hz}}{12\text{dB/OCT}}$

FILTER B $\frac{27\text{kHz}}{18\text{dB/OCT}}$

FILTER C $\frac{27\text{Hz}}{12\text{dB/OCT}} \frac{10\text{kHz}}{18\text{dB/OCT}}$



FILTER B $\frac{27\text{kHz}}{18\text{dB/OCT}}$

FILTER C $\frac{27\text{Hz}}{12\text{dB/OCT}} \frac{10\text{kHz}}{18\text{dB/OCT}}$

T-1145

Remarques sur le fonctionnement	Operation Notes Bedieningswenken	Betrieb Notas sobre la operación
	As soon as the RX-8 is connected to the cassette deck (such as the TEAC C-1) it can be used for dbx operation. Troublesome level settings are not necessary. Operation of the C-1 can be done as normal. • Make sure all connections are properly made (See Connection to a tape deck on page 9.) 1. Depress POWER switch on RX-8 and C-1 to apply power to both units. 2. Depress DBX switch on RX-8 to IN. 3. Set NR SYSTEM switch on C-1 to [dbx (EXT)] position. All preparations are now done. Begin recording or playback operation as explained in the C-1 Owner's Manual. If a tape deck other than the C-1, such as the TEAC A-800 is used, please consult that Owner's Manual for differences in switch functions and operation capabilities.	Sobald das RX-8 mit dem Kassetten-Tonbandgerät (z.B. TEAC C-1) verbunden ist, kann dbx-Betrieb durchgeführt werden. Lästige Pegelinstellungen sind nicht nötig. Der Betrieb des C-1 kann wie gewöhnlich durchgeführt werden. • Versichern Sie sich, daß alle Verbindungen richtig hergestellt sind. (Siehe "Anschlüsse an ein Tonbandgerät" auf Seite 9.) 1. Schalten Sie den Netzschalter am RX-8 und an C-1 an. 2. Drücken Sie die DBX-Taste am RX-8 auf IN. 3. Stellen Sie den NR SYSTEM-Schalter am C-1 auf Stellung dbx (EXT). Jetzt sind alle Vorbereitungen getroffen. Beginnen Sie die Aufnahme oder die Wiedergabe, wie es in der Bedienungsanleitung für das C-1 beschrieben ist. Bei Benutzung eines anderen Tonbandgerätes, z.B. TEAC A-800, ziehe man die Bedienungsanleitung des betreffenden Tonbandgerätes zu Rate, da es Unterschiede in den Schalterfunktionen und des Betriebes geben kann.
Dès que la RX-8 est raccordée à la platine d'enregistrement à cassette (telle la TEAC C-1), elle peut être utilisée pour le fonctionnement DBX. Aucun réglage ennuyeux n'est pas nécessaire. Le fonctionnement de la C-1 pourra être effectué normalement. • S'assurer que toutes les connexions soient convenablement effectuées (voir les connexions à une platine d'enregistrement à la page 9). 1. Enfoncer l'interrupteur d'alimentation de la RX-8 et de la C-1 afin de mettre les deux unités en circuit. 2. Enfoncer le commutateur DBX de la RX-8 sur la position IN. 3. Régler le commutateur du système de réduction du bruit (NR SYSTEM) de la C-1 à la position (dbx (EXT)). Toutes les préparations sont maintenant effectuées. Commencer l'enregistrement ou la reproduction comme il est expliqué dans le manuel du propriétaire de la C-1. Si une autre platine d'enregistrement autre que la C-1 est utilisée, telle la TEAC A-800, consulter son manuel du propriétaire afin de voir les différences dans le fonctionnement des commutateurs et des possibilités de fonctionnement.	Zodra de RX-8 is aangesloten op het cassette deck (zo als de TEAC C-1) kan het voor dbx gebruik, gebruikt worden. Lastige niveau-instellingen zijn niet meer nodig. Gebruik van de C-1 kan worden gedaan als normaal. • Zorg ervoor dat alle verbindingen op de juiste manier zijn gemaakt. (zie de beschrijving van, aansluitingen op een band-deck op blz. 9). 1. Druk netschakelaar (POWER) op beide eenheden de RX-8 en C-1 in om de netspanning in te schakelen. 2. Druk DBX-schakelaar van RX-8 op IN. 3. Zet NR SYSTEM-schakelaar van de C-1 op de (dbx (EXT)-positie). Alle voorbereidingen zijn nu gedaan. Begin met de opname- of weergave procedure als beschreven in de gebruiksaanwijzing van de C-1. Als een band-deck anders dan de C-1 wordt gebruikt, zoals de TEAC A-800, raadpleeg dan uw gebruiksaanwijzing voor de verschillen in schakelfuncties en gebruiksmogelijkheden.	Inmediatamente después de que el RX-8 esté conectado al deck de cassette (como el TEAC C-1), se puede usar para la operación con DBX (sistema de reducción de ruido). No se necesitan los ajustes problemáticos de nivel. La operación del C-1 se puede efectuar normalmente. • Asegurarse de que todas las conexiones se hayan efectuado adecuadamente (Ver Conexiones a un deck a cinta en la página 9.) 1. Presionar el interruptor de energía (POWER) en el RX-8 y en el C-1 para aplicar energía a ambas unidades. 2. Presionar el interruptor DBX en el RX-8 a IN. 3. Ajustar el interruptor NR SYSTEM del C-1 a la posición (dbx (EXT)). Todas las preparaciones ya están efectuadas. Comenzar la operación de grabación o reproducción como se explica en el Manual del Propietario del C-1. Si se usase un deck a cinta diferente al C-1, como el TEAC A-800, por favor consultar el Manual del Propietario para las diferencias en las funciones de conmutación y capacidades de operación.

Specifications

Technische Daten

Number of channels 2 Channels (2 Encoder/
2 Decoder)

Input

Impedance Greater than 50k ohms
Nominal input level 580 mV (-4.7 dB)
Maximum input level 6.3 V (+16 dB)

Output

Load impedance Greater than 50k ohms
Nominal output level 580 mV (-4.7 dB)
Maximum output level 6.3 V (+16 dB)

Frequency response (back to back)

50 to 15,000 Hz $\pm$ 1 dB

Distortion (back to back)

0.3 %max. at 1 kHz

Effect of the DBX system on recording

A 100 dB dynamic range is possible
by the 30 dB noise reduction and
10 dB improvement in the saturation
point

Power requirement 100/117/220/240 V AC,
50/60 Hz, 8 W (General Export Model)
117 V AC, 60 Hz, 8 W (U.S.A./Canada
Models)
220 V AC, 50 Hz, 8 W (Europe Model)
240 V AC, 50 Hz, 8 W (U.K./Australia
Models)

Anzahl der Kanäle 2 Kanäle (2 Kodierer/
2 Dekodierer)

Eingangsimpedanz Größer als 50 kOhm

Nenn-Eingangspegel 580 mV (-4,7 dB)

Maximaler Eingangspegel 6,3 V (+16 dB)

Ausgang

Lastimpedanz Größer als 50 kOhm

Nenn-Ausgangspegel 580 mV (-4,7 dB)

Maximaler Ausgangspegel 6,3 V (+16 dB)

Frequenzgang (Rücken an Rücken)

50 bis 15.000 Hz $\pm$ 1 dB

Verzerrung (Rücken an Rücken)

0,3 % Maximum bei 1 kHz

Wirkung des DBX-Systems auf die Aufnahme

Ein dynamischer Bereich von 100 dB
kann erreicht werden, mit einer Rausch-
verminderung von 30 dB und einer
10 dB Verbesserung am Sättigungs-
punkt.

Spannungsversorgung 100/117/220/240 V
Wechselstrom, 50/60 Hz, 8 W
(Allgemeines Exportmodell)
117 V Wechselstrom, 60 Hz, 8 W
(USA/Kanada-Modelle)
220 V Wechselstrom, 50 Hz, 8 W
(Europa-Modelle)
240 V Wechselstrom, 50 Hz, 8 W
(England/Australien-Modelle)

DISCONNECT THE POWER CORD BE- FORE DOING THESE PROCEDURES

The AC Voltage requirements of this unit
are factory set according to the label affixed
to the rear panel of your unit. If the AC
voltage and frequency available in your area
are different from those indicated the unit
can be converted using the following pro-
cedures. If your unit is not convertible, of
course these procedures do not apply. In
that case, please contact your TEAC Dealer
or TEAC Authorized service facility.

Voltage Conversion

1. Remove the 2 Rack Mounting Brackets
by removing 3 screws in each and top
cover of the unit by removing 2 screws
on each side. Then remove 1 screw from
center rear of the cover and slide cover
to the rear to remove it.
2. Locate the voltage selector plug near
the transformer inside the unit.
3. Pull out the plug and reinsert it so that
the desired voltage appears in the cut-out
window of the plug.

VOR DEM ÖFFNEN DES GEHÄUSES DEN NETZSTECKER AUS DER STECK- DOSE ZIEHEN

Die Betriebsspannung dieses Gerätes ist
werksseitig auf die auf dem Aufkleber an
der Rückseite des Gerätes aufgedruckte
Wechselspannung eingestellt. Wenn die
Wechselspannung und die Frequenz Ihrer
Netzspannung von dieser angegebenen Volt-
zahl abweicht, müssen Sie das Gerät, wie
unten beschrieben, umstellen. Falls Ihr
Gerät nicht umstellbar ist, wenden Sie sich
bitte an Ihren TEAC Händler oder an Ihre
nächste TEAC Kundendienststelle.

Einstellung auf die jeweilige Netzspannung

1. Entfernen Sie die Träger für die Gestell-
montage, indem Sie die jeweils drei
Schrauben lösen. Die zwei Schrauben an
beiden Seiten des oberen Gehäusedeckels
und die eine Schraube an der Rückseite
des Deckels entfernen und den Deckel
nach hinten wegschieben.
2. Der Spannungswahlstecker befindet sich
im Gerät in der Nähe des Transformators.
3. Den Spannungswahlstecker herausziehen
und so wieder einstecken, daß die richtige
Voltzahl in der Aussparung erscheint.

Caractéristiques techniques

Specificaties

Especificaciones

Nombre de canaux 2 canaux (2 codeurs/
2 décodeurs)

Entrée

Impédance Supérieure à 50k ohms

Niveau d'entrée nominale

580 mV (-4,7 dB)

Niveau d'entrée maximum

6,3 V (+16 dB)

Sortie

Impédance de charge Supérieure à

50k ohms

Niveau de sortie nominale

6,3 V (+16 dB)

Réponse en fréquence (dos à dos)

50 à 15.000 Hz $\pm$ 1 dB

Distorsion (dos à dos)

0,3 % max. à 1 kHz

Effet du système DBX à l'enregistrement

Une gamme dynamique de 100 dB est possible avec une réduction de bruit de 30 dB et une amélioration de 10 dB du point de saturation.

Alimentation 100/117/220/240 V CA,

50/60 Hz, 8 W (Modèle normal d'exportation)

117 V CA, 60 Hz, 8 W (Modèle pour les Etats-Unis et le Canada)

220 V CA, 50 Hz, 8 W (Modèle pour l'Europe)

240 V CA, 50 Hz, 8 W (Modèle pour le Royaume-Uni et l'Australie)

Kanalen 2 kanalen (2 encoder/2 decoder)

Ingangs

Impedantie Groter dan 50k ohms

Nominaal ingangs-niveau

580 mV (-4,7 dB)

Maximum ingangs-niveau

6,3 V (+16 dB)

Uitgangs

Ladings-impedantie Groter dan 50 k ohms

Nominaal ingangs-niveau

580 mV (-4,7 dB)

Maximum uitgangs-niveau 6,3 V (+16 dB)

Frekwentiebereik (back tot back)

50 tot 15.000 Hz $\pm$ 1 dB

Vervorming (back tot back)

0,3 % max. bij 1 kHz

Effect van de DBX-systeem op opnamen

Een 100 dB dynamische range is mogelijk bij de 30 dB geruisvermindering en 10 dB verbetering in het verzadigingspunt.

Netspanningsvereisten 100/117/220/240 V

AC (wisselstroom), 50/60 Hz, 8 W (normaal export model)

117 V AC (wisselstroom), 60 Hz, 8 W (U.S.A./Canada model)

220 V AC (wisselstroom), 50 Hz, 8 W (Europees model)

240 V AC (wisselstroom), 50 Hz, 8 W (G.B./Australië model)

Número de canales 2 canales (2 Codificadores/
2 Descodificadores)

Entrada

Impedancia Más de 50k ohmnios

Nivel nominal de entrada

580 mV (-4,7 dB)

Nivel máximo de entrada 6,3 V (+16 dB)

Salida

Impedancia de carga Más de 50k ohmnios

Nivel nominal de salida 580 mV (-4,7 dB)

Nivel máximo de salida 6,3 V (+16 dB)

Respuesta de frecuencia (recíproca)

50 a 15.000 Hz $\pm$ 1 dB

Efecto del sistema DBX sobre la grabación

Se posibilitan 100 dB de escala dinámica gracias a la reducción de 30 dB de ruido y 10 dB de mejoramiento sobre el punto de saturación

Requerimientos de energía 100/117/220/

240 V CA, 50/60 Hz, 8 W (Modelo general de exportación)

117 V CA, 50 Hz, 8 W (Modelos para EE.UU. y Canadá)

220 V CA, 50 Hz, 8 W (Modelos para Europa)

240 V CA, 50 Hz, 8 W (Modelos para Inglaterra y Australia)

DEBRANCHER LE CABLE D'ALIMENTATION AVANT D'EFFECTUER CES PROCEDURES

La tension CA de cet appareil a été réglée à l'usine conformément à celle indiquée sur l'étiquette située sur le panneau arrière de votre appareil. Si la tension CA et la fréquence disponibles dans votre région sont différentes de celles indiquées, celles-ci peuvent être changées selon les procédures suivantes. Si votre platine n'est pas convertible, ces procédures ne doivent pas être utilisées. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre revendeur TEAC ou au service de dépannage autorisé.

Changement de tension

1. Enlever les 2 étriers de montage du rack en retirant les 3 vis situées sur chaque étrier et le couvercle du haut en retirant les 2 vis situées sur chaque côté. Et ensuite retirer la vis située au centre du couvercle arrière et enlever le couvercle coulissant en retirant la vis située sur celui-ci.
2. Situer la prise du sélecteur de tension qui se trouve près du transformateur à l'intérieur de l'appareil.
3. Retirer la prise et la réintroduire de façon à ce que les numéros de tension désirés apparaissent dans la fenêtre de la prise.

TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U MET DEZE PROCEDURES BEGINT.

De netspanningsbehoeften van dit toestel zijn op de fabriek ingesteld in overeenstemming met het etiket dat zich op het achterpaneel van uw toestel bevindt. Als de netspanning in uw gebied verschillend is van die aangegeven op het toestel, kan de netspanning worden omgezet op de volgende manier. Als uw toestel niet omzetbaar is, zijn deze procedures natuurlijk niet van toepassing. In dat geval, a.u.b. contact uw TEAC-handelaar of TEAC geautoriseerde service winkel.

Netspannings omzetting

1. Verwijder de rekmontage klampen bij het verwijderen van de 3 schroeven in elke klamp, bovenpaneel afnemen door 2 schroeven aan iedere zijde te verwijderen. Dan verwijder 1 schroef van het midden-achter van het paneel en schuif het paneel naar achteren om af te nemen.
2. De netspanningskiezer stekker bevindt bij de transformator binnenin het toestel.
3. Trek de stekker uit en dan weer zodanig insteken dat de gewenste netspanning verschijnt in het uitsparingsraampje van de stekker.

DESCONECTAR EL CORDON DE ENERGIA ANTES DE REALIZAR ESTOS PROCEDIMIENTOS

Los requerimientos de Voltaje de CA de esta unidad están ajustados de fábrica de acuerdo con la etiqueta fijada en el panel posterior de su unidad. Si el voltaje de CA y la frecuencia disponibles en su área son diferentes a los indicados en la unidad, éstos se pueden convertir siguiendo este procedimiento. Si su unidad no es convertible, por supuesto, estos procedimientos no pueden aplicarse. En tal caso, por favor contactar su Distribuidor de TEAC o el establecimiento de servicio Autorizado por TEAC.

Conversión de Voltaje

1. Retirar los 2 soportes de montaje del bastidor retirando 3 tornillos en cada uno de ellos y la tapa superior de la unidad retirando 2 tornillos en cada lado, luego retirar 1 tornillo de la parte central posterior de la tapa y deslizar la tapa hacia atrás para retirarla.
2. Ubicar el enchufe selector de voltaje cerca del transformador en la parte interior de la unidad.
3. Retirar el enchufe y reinsertarlo de manera que el voltaje deseado aparezca en la ventanilla cortada del enchufe.

RX-8

DBX Unit/DBX-Gerät
Unité DBX/DBX Eenheid/Unidad DBX

TEAC

Where Art and Technology Meet

TEAC CORPORATION

3-7-3 NAKA-CHO MUSASHINO TOKYO PHONE (0422) 53-1111

TEAC CORPORATION OF AMERICA

7733 TELEGRAPH ROAD MONTEBELLO CALIFORNIA 90640 PHONE (213) 726-0303

TEAC AUSTRALIA PTY., LTD.

165-167 GLADSTONE STREET SOUTH MELBOURNE VICTORIA 3205 PHONE 699-6000

PRINTED IN JAPAN 0380U0.3-D-2881D

U.K. customers only: Due to the variety of plugs being used in ENGLAND, this unit is sold without an AC plug. Please request your dealer to install the correct plug to match the mains power outlet where your unit will be used per these instructions.

Betrifft Kunden in Großbritannien: Da in England eine Vielfalt von Steckern verwendet wird, wird dieses Gerät ohne Wechselstromstecker geliefert. Bitten Sie Ihren Fachhändler, das Gerät mit dem passenden Stecker zu versehen.

Pour les utilisateurs du Royaume-Uni exclusivement: Etant donné l'extrême variété de fiches de connexion utilisées en Angleterre, cette unité est vendue sans prise CA. Veuillez demander à votre vendeur d'installer la prise adéquate afin que la tension et la fréquence du magnétophone conviennent à celles du secteur de l'endroit où l'appareil sera utilisé.

ALLEEN voor consumenten in Groot-Brittannië: Als gevolg van de verscheidenheid van de in ENGLAND gebruikte netstekkers, wordt dit eenheid zonder netstekker geleverd. Gelieve Uw vakhandelaar te raadplegen voor het aanbrengen van de juiste netstekker, die overeenkomt met het gebied waar het eenheid gebruikt wordt.

Unicamente a los clientes de Inglaterra: Por usarse diferentes clases de clavijas en INGLATERRA, este unidad se vende sin la clavija CA. Por lo tanto, sírvase ordenar a su distribuidor la instalación de una clavija que se adapte al enchufe de energía donde se usará su unidad.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE:
BROWN:

NEUTRAL
LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.